

# Export - Info

54 & 57



LA LETTRE INTERNATIONALE  
DES CHAMBRES DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE MEURTHE-ET-MOSELLE ET DE MOSELLE



BONNES fêtes de fin d'année à tous nos Lecteurs

## LE CONSEIL DU MOIS

### SOMMAIRE

- **Nos prochaines actions**  
• **Retour de mission**  
..... p 2
- **Journées d'info, réunions, clubs**  
• **Actualités réglementaires**  
..... p 3
- **Opportunités d'affaires**  
..... p 4
- **Sites internet utiles**  
• **Emplois / Stages**  
..... p 5

### Exportations vers les Etats Unis : nouvelles mesures de sécurité

Mis en place le 17 janvier 2002 par les douanes américaines, le Customs Security Initiative (CSI) vise à imposer des pratiques de contrôle du fret dans les ports des pays exportateurs vers les Etats-Unis. En France, seul le port du Havre applique aujourd'hui ce programme, qui prévoit notamment la présence de douaniers américains dans les ports concernés.

Depuis le 16 avril 2002, un nouveau programme appelé le "Customs Trade Partnership Against Terrorism" a été mis en place. Il vise à impliquer les importateurs en leur demandant de prendre une série de mesures de sûreté tout au long de la chaîne logistique. Dès la mise en place du programme, de nombreux chargeurs ont adhéré à celui-ci. Depuis, près de 250 industriels se sont mis en conformité avec les douanes américaines.

Cette adhésion leur permet un traitement plus rapide de leurs marchandises à l'entrée aux Etats Unis. Parallèlement, certains ports ont annoncé avoir renforcé le contrôle au scanner des conteneurs en partance vers les Etats Unis.

Contact : CCI 57 Geneviève Laglasse – Tél. 03 87 75 85 00 – Fax 03 87 75 85 29 – E-mail : [glaglasse@moselle.cci.fr](mailto:glaglasse@moselle.cci.fr)  
CCI 54 Diana Szyf – Tél. 03 83 85 54 48 – Fax 03 83 85 54 50 – E-mail : [szyf@nancy.cci.fr](mailto:szyf@nancy.cci.fr)

## OFFRES DE SERVICES

- OS 1** Traducteur spécialisé en trois langues (arabe, français, allemand) offre ses services.
- OS 2** Le bureau Saar-Lor-Lux tient à votre disposition le guide du marché luxembourgeois  
Contact : Karoline HUBER-AGNES – Tél. 03 87 75 85 05 – E-mail : [khuber@moselle.cci.fr](mailto:khuber@moselle.cci.fr)
- OS 3** Trouver un distributeur ou un partenaire à l'étranger, démarrer un réel courant d'affaires avec succès et pour un coût très limité. Tels sont les services proposés par les étudiants d'ESIDEC en fin de cursus.  
Pour tout renseignement complémentaire : tél. 03 87 75 85 00 – E-mail : [glaglasse@moselle.cci.fr](mailto:glaglasse@moselle.cci.fr)
- OS 4** Les CCI Françaises en Espagne et au Portugal proposent leurs services de veille et d'appui lors des plus grands salons.
- OS 5** Docteur en pharmacie propose partenariat (technique, financier et commercial) pour la création d'une société pharmaceutique au Maroc

Chambre de Commerce et d'Industrie de Meurthe-et-Moselle  
Service Relations Internationales  
53, rue Stanislas – CS 4226 – 54042 Nancy Cedex  
Correspondant Export-Info 54 : **Marie-France VADALA**  
Tél. : 03 83 85 54 68 – Fax : 03 83 85 54 50  
Mél. : [vadala@nancy.cci.fr](mailto:vadala@nancy.cci.fr)

Chambre de Commerce et d'Industrie de la Moselle  
Service Relations Internationales  
WTC Tour B – 2, rue Augustin Fresnel – 57082 Metz Cedex 03  
Correspondant Export-Info 57 : **Geneviève LAGLASSE**  
Tél. : 03 87 75 85 16 – Fax : 03 87 75 85 29  
Mél. : [glaglasse@moselle.cci.fr](mailto:glaglasse@moselle.cci.fr)

Décembre 2002

# Nos prochaines actions

jusqu'à fin décembre 2002

CCI 57

**Grande Bretagne**

## **Missions de prospection commerciale individuelles**

Contact : Corinne HUBERT

Tél. 03 87 75 85 01 – E-mail : [chubert@moselle.cci.fr](mailto:chubert@moselle.cci.fr)

20 mars 2003

**France**

CCI 57

## **8<sup>e</sup> salon à l'Envers Thionville / Yutz**

Mise en relation de donneurs d'ordres avec les PME/PMI de la Grande Région.

Contact : Karoline HUBER-AGNES, Bureau Saar-Lor-Lux

Tél. 03 87 75 85 05 – E-mail : [khuber@moselle.cci.fr](mailto:khuber@moselle.cci.fr)

mars 2003

**Allemagne**

CCI 54

## **Visite du CEBIT à Hanovre**

Salon annuel de l'informatique, des nouvelles technologies et des télécommunications.

Coût et dates précisés ultérieurement

Contact : Diana Szyf

Tél. 03 83 85 54 48 – E-mail : [szyf@nancy.cci.fr](mailto:szyf@nancy.cci.fr)

21-23 mai 2003

**Canada**

CCI 54

## **Futurallia – Québec 2003**

Le carrefour mondial des PME (Europe, Asie, Amérique du Nord) pour développer des alliances commerciales et stratégiques

Soutien financier de l'Union Européenne

Contact : Ghislaine FRIRY : Tél. 03 83 85 54 64 – E-mail :

[friry@nancy.cci.fr](mailto:friry@nancy.cci.fr)

## **RETOUR DE MISSION DANS LES PAYS NORDIQUES**

Du 10 au 15 novembre 2002, 7 sociétés lorraines ont participé à une mission de prospection commerciale multisectorielle en FINLANDE et en SUEDE organisée par la CCI de la Moselle et soutenue par la DRCE. Au retour de ce déplacement, il nous a paru souhaitable de communiquer aux sociétés de notre région des éléments susceptibles de les encourager à se positionner sur ces marchés.

Parmi les nombreux projets d'investissement en Finlande, il faut souligner les points suivants :

- producteur d'hydroélectricité, la Finlande dispose aussi de deux centrales nucléaires (soit 4 réacteurs). Un appel d'offres a été lancé pour l'installation d'un cinquième réacteur d'ici à 2009. On peut mentionner, au passage, la décision de remettre en service des centrales thermiques ;
- ayant longtemps délaissé sa liaison ferroviaire avec St Petersburg, la Finlande a pour projet de la moderniser en vue de relier, à terme, Helsinki à Vladivostok. Le trajet pour le fret nécessite actuellement six semaines de bateau vers l'Asie. Cette liaison réduirait le trajet à deux semaines ;
- la ville de Tampere souhaite se doter d'un tramway qui traverserait la ville en souterrain. Il utiliserait 57 km de voies ferrées déjà existantes et 26 km de voies express à construire ;
- le groupe minier finlandais Outokumpu rachète les aciéries Avesta Polarit (groupe Corus). Avesta Polarit possède des centres de production en Finlande, en Suède, en Grande Bretagne et aux USA. Le site de Tornio (Finlande) est appelé à devenir le premier site mondial de production d'acier inoxydable.

En Suède, le groupe français Vinci a remporté un contrat pour la construction de deux tunnels ferroviaires de 5,6 km chacun. Les travaux, réalisés avec la société Skanska, devraient commencer l'an prochain.

Toujours dans ce pays, les constructeurs automobiles français (avec notamment la Mégane et la C5), devancent pour la première fois leurs concurrents japonais pour passer d'environ 8 % de part de marché en 1999 à 15,69 % aujourd'hui.

La ville de Stockholm et sa banlieue vont connaître un fort développement de leurs implantations commerciales ces prochaines années, avec l'ouverture de 14 supermarchés Lidl en 2003. Au total, 35 nouvelles implantations de ce type devraient avoir lieu prochainement.

Contact : Daniel GEORGES – Tél. 03 87 75 85 09 – E-mail : [dgeorges@moselle.cci.fr](mailto:dgeorges@moselle.cci.fr)

# Journées d'info - réunions clubs

Nancy 1<sup>er</sup> trimestre 2003 CCI 54

## Journée Canada Québec

*Sous forme d'entretiens individuels (date précisée ultérieurement)*

Contact : Ghislaine FRIRY – Tél. 03 83 85 54 64

E-mail : friry@nancy.cci.fr

Nancy 3 avril 2003 CCI 54

## Journée "Péninsule Ibérique"

*Sous forme d'entretiens individuels*

Intervenants : Géraldine DUSSAUBAT, CCI Luso-Française (Porto)

Bertrand BARTHELEMY, CCI Franco-Espagnole (Madrid)

Contact : Ghislaine FRIRY – Tél. 03 83 85 54 64

E-mail : friry@nancy.cci.fr

Metz 10 janvier 2003 CCI 57

## Réunion générale

### DEFI EXPORT LORRAINE

*à 17 heures au WTC suivie d'un dîner*

*Élection du bureau et du président, bilan 2002 et programme 2003*

Contact : Corinne HUBERT – Tél. 03 87 75 85 01

E-mail : chubert@moselle.cci.fr

Nancy 9 avril 2003 CCI 54

## Journée Belgique / Pays-Bas

*Sous forme d'entretiens individuels*

Intervenants : Raphaël ESPOSITO,

Chambre Française de Commerce et d'Industrie en Belgique

Véronique LEENAERS,

Chambre Française de Commerce et d'Industrie aux Pays-Bas

Contact : Ghislaine FRIRY – Tél. 03 83 85 54 64

E-mail : friry@nancy.cci.fr

## ACTUALITÉS RÉGLEMENTAIRES

### Les bordereaux de vente à l'exportation

Les bordereaux de vente à l'exportation permettent, sous certaines conditions, aux personnes résidant dans un pays hors de l'Union européenne de bénéficier de l'exonération de la TVA sur les biens achetés en France.

D'une manière générale, peuvent bénéficier de la procédure les voyageurs qui résident dans un pays tiers et qui sont de passage en France pour une durée inférieure à six mois.

Pour que s'applique la procédure de la "détaxe", le vendeur et l'acheteur doivent se conformer aux obligations suivantes : les ventes concernées sont les ventes de détail (c'est-à-dire portant sur un maximum de dix unités et, cumulativement, sur un maximum de 762 Euros TTC).

Lorsque vendeur et acheteur décident de recourir à cette procédure, deux possibilités s'offrent au vendeur :

- soit il accorde ladite détaxe au moment de l'achat, mais il prend alors le risque de supporter l'exonération si l'acheteur ne remplit pas ses obligations. Cette option est donc à déconseiller si le vendeur n'a pas de relation suivie ou de confiance avec l'acheteur ;
- soit le vendeur encaisse le montant de la TVA lors de la vente et la reverse au client dès réception du bordereau visé par les douanes.

### L'attestation pour l'exportation

L'attestation pour l'exportation est délivrée, pour tous les pays tiers, par les Directions Départementales de la Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF) à la demande des exportateurs. Elle a pour objet de donner aux autorités de contrôle des pays de destination des éléments suffisants de confiance dans les produits dont elle veut autoriser la commercialisation sur leur territoire. Elle se substitue à l'ensemble des attestations ou certificats délivrés auparavant pour attester de la conformité à diverses spécifications fixées par les pays de destination des marchandises.

L'attestation pour l'exportation ne remplace cependant pas les certificats sanitaires délivrés par les services vétérinaires pour les produits d'origine animale, ni les certificats phytosanitaires délivrés par les services de la protection des végétaux, ni les certificats d'exportation relatifs à la conformité aux normes de qualité des fruits et légumes.

(texte complet sur demande)

Contacts : CCI 57 – Geneviève Laglasse : Tél. 03 87 75 85 00 – Fax 03 87 75 85 29 – E-mail : glaglasse@moselle.cci.fr  
CCI 54 – Diana Szyf : Tél. 03 83 85 54 48 – Fax 03 83 85 54 50 – E-mail : szyf@nancy.cci.fr

# Opportunités d'affaires

## ALLEMAGNE

- OA 1 Travaux de construction et démolition de voies ferrées  
*Appel d'offre*..... CCI 57
- OA 2 Ressorts  
*Offre de représentation* ..... CCI 54
- OA 3 Articles décoration plastique pour meubles  
*Offre de représentation* ..... CCI 54
- OA 4 Tuyaux modulaires  
*Offre de représentation* ..... CCI 54
- OA 5 Vissage  
*Offre de représentation* ..... CCI 54
- OA 6 Manipulation microplaques  
*Offre de coopération* ..... CCI 54
- OA 7 Biotechnologie / liposomes  
*Offre de coopération* ..... CCI 54
- OA 8 Laser  
*Offre de coopération* ..... CCI 54
- OA 9 Service / montage  
*Offre de coopération* ..... CCI 54
- OA 10 Service / montage  
*Offre de coopération* ..... CCI 54

## AUTRICHE

- OA 11 Produits alimentaires (viandes, vins, légumes)  
*Achat* ..... CCI 57

## CHILI

- OA 12 Pub / Restaurant  
*Vente de fonds de commerce*  
*"clef en main"* ..... CCI 54

## CHINE

- OA 13 Transformateurs de puissance  
*Appel d'offre*..... CCI 57

## ETATS-UNIS

- OA 14 Société américaine (BISSEL) spécialiste de l'entretien d'intérieur (produits : balais mécaniques, aspirateurs,...) recherche distributeurs ou agents dans notre région  
*Représentation* ..... CCI 57

## IRLANDE

- OA 15 Prêt à porter masculin  
*Représentation* ..... CCI 57
- OA 16 Société basée à Dublin recherche des produits cosmétiques et de cosmétologie (produits de beauté, cires, machines amincissantes, soins du visage)  
*Achat* ..... CCI 57

## ISRAEL

- OA 17 Carreaux de porcelaine  
*Achat* ..... CCI 57

## JAPON

- OA 18 Importateur-grossiste de chaussures à Tokyo recherche des chaussures de sport de marque (Nike, Adidas) et des chaussures de ville  
*Achat* ..... CCI 57

## MAROC

- OA 19 Industrie pharmaceutique  
*Coopération / création de société* ..... CCI 54

## REPUBLIQUE TCHEQUE

- OA 20 Fabricants de flacons en PVC avec vaporisateurs  
*Achat* ..... CCI 57

## SUEDE

- OA 21 Société suédoise recherche des vêtements et gants de travail  
*Achat* ..... CCI 57

## SITES INTERNET UTILES

### [www.maison-export.com](http://www.maison-export.com)

Site international des Chambres de Commerce et d'Industrie de Lorraine : toujours incontournable, et bientôt enrichi d'une rubrique très spéciale. À suivre...

### [www.mininfo.finances.gouv.fr/topFrame.htm](http://www.mininfo.finances.gouv.fr/topFrame.htm)

Un réseau d'appui au service des entreprises pour créer, transmettre, développer, exporter, importer, s'implanter à l'étranger, examiner les difficultés financières, concourir pour un marché public, connaître les normes de qualité et de sécurité.

### [www.europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/dds/fr/qotcau.htm](http://www.europa.eu.int/comm/taxation_customs/dds/fr/qotcau.htm)

Fiscalité et union douanière. Les contingents tarifaires (Quota)

### [www.firmafrance.com](http://www.firmafrance.com)

L'annuaire et la vitrine des sociétés françaises réalisant plus de 10 % de leur chiffre d'affaires à l'export (présentation des sociétés en anglais).

### [www.dree.org/lorraine](http://www.dree.org/lorraine)

Site de la Direction Régionale du Commerce Extérieur en Lorraine : présentation des services d'appui aux entreprises dans le cadre de leur développement international.

## EMPLOIS / STAGES

- E 1** JH 24 ans, (anglais/espagnol/allemand) diplômé de l'Institut Commercial de Nancy recherche un emploi en marketing/vente à l'international.
- E 2** JH 24 ans, licence en interprétation et traduction (arabe, français, anglais) recherche un emploi.
- E 3** H 56 ans, ingénieur + ICG, spécialiste des produits techniques vendus en B to B, 30 ans d'expérience diversifiée (vente et marketing France et Export, production centre de profit) (anglais/allemand courant, roumain parlé et lu), mobile géographiquement, désire développer PME en tant que : Responsable Ventes ou Directeur Général.
- E 4** H 34 ans, double compétence technique et commerciale nationale & internationale (anglais/ espagnol courant), recherche un poste de responsable export au sein d'un groupe/PME-PMI en région lorraine.
- E 5** JF étudiante en BTS Commerce International recherche un stage dans un service import-export du 17 février au 1<sup>er</sup> mars.
- E 6** JF étudiante en Commerce International à l'ICN, Ecole de management, souhaite effectuer un stage en entreprise à partir de mai 2003.
- E 7** H, formation juridique et économique, grande expérience de commerce international (notamment sur l'Europe de l'Est) : négociations des marchés, direction services achats/ventes, gestion, management, pourparlers sociaux, organisation de colloques et salons, recherche de fournisseurs, logistique, bonne maîtrise de l'outil informatique, anglais, allemand, polonais, russe cherche emploi.
- E 8** F, 37 ans, expérience import/export, anglais & allemand courants, espagnol lu et parlé, cherche poste de responsable commerciale export ou administration des ventes export, réalisation contrats internationaux.
- E 9** JF, 20 ans, Formation secrétariat, allemand, luxembourgeois, diverses expériences professionnelles en entreprise, très bonne maîtrise de l'outil informatique (logiciels comptabilité) cherche emploi.
- E 10** JH, 28 ans, sérieux et motivé, titulaire d'un DESS franco-russe de Management propose ses services (études de marchés, prospection et autres) à toute entreprise souhaitant développer ses activités en ex-URSS.
- E 11** JF, 21 ans, étudiante en Maîtrise d'italien UEP ( Unité d'Expérience professionnelle), italien bilingue, espagnol et anglais lus, écrits et parlés, bonne maîtrise de l'outil informatique, cherche stage de février à juin 2003.

# Ce qui vous intéresse...

Mme, M. \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Mél. \_\_\_\_\_

souhaite en savoir plus sur le(s) thème(s) suivant(s) :

## *Nos prochaines actions*

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

## *Journées d'info, réunions, clubs*

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

## *Autres manifestations*

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

## *Emplois / Stages / Offres de services*

réf. n° \_\_\_\_\_  
 réf. n° \_\_\_\_\_  
 réf. n° \_\_\_\_\_  
 réf. n° \_\_\_\_\_

## *Opportunités d'affaires*

réf. n° \_\_\_\_\_  
 réf. n° \_\_\_\_\_  
 réf. n° \_\_\_\_\_  
 réf. n° \_\_\_\_\_

### **BON À SAVOIR**

*Le bulletin Export Info peut également être téléchargé sur le site [www.maison-export.com](http://www.maison-export.com) dans la rubrique "Nouveautés".*